

UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES



Oficina de Radiocomunicaciones

(Nº de Fax directo +41 22 730 57 85)

Circular administrativa
CA/136

15 de junio de 2004

A las administraciones de los Estados Miembros de la UIT y a los Miembros del Sector de Radiocomunicaciones

Asunto: Décimo segunda reunión del Grupo Asesor de Radiocomunicaciones,
Ginebra, 22-26 de noviembre de 2004

1 Con la presente Circular tengo el gusto de invitarle a asistir a la décima segunda reunión del Grupo Asesor de Radiocomunicaciones (GAR) que se va a celebrar en la sede de la UIT en Ginebra, del 22 al 26 de noviembre de 2004, inclusive. Según se estipula en el Artículo 11A del Convenio de la UIT, la participación en el Grupo Asesor de Radiocomunicaciones está abierta a representantes de las administraciones de los Estados Miembros y a representantes de los Miembros del Sector de Radiocomunicaciones, así como a los Presidentes de las Comisiones de Estudio. Los principales cometidos del GAR son, entre otros, analizar las prioridades, los programas, las operaciones, los aspectos financieros y las estrategias en relación con la Asamblea de Radiocomunicaciones, las Comisiones de Estudio y la preparación de conferencias de radiocomunicaciones, así como cualquier otro asunto específico que le encargue una conferencia de la Unión, una Asamblea de Radiocomunicaciones o el Consejo. El GAR recomienda medidas encaminadas a fomentar la cooperación y la coordinación con otros órganos normativos, con el Sector de Normalización de las Telecomunicaciones, el Sector de Desarrollo de las Telecomunicaciones y la Secretaría General.

2 El proyecto de orden del día de la reunión se ha establecido consultando con el Presidente del GAR y figura en el **Anexo 1**.

3 Aprovecho la oportunidad para solicitar contribuciones relacionadas con los puntos respectivos del orden del día, teniendo presente el hecho de que ésta es la primera reunión del GAR tras la entrada en vigor, el 1 de enero de 2004 de las modificaciones introducidas por la PP-02 al Convenio de la UIT, que ampliaron el mandato del GAR.

4 Las contribuciones deberán enviarse al Director de la Oficina de Radiocomunicaciones (BR), preferentemente en forma electrónica a la dirección brrag@itu.int, ya que de esa manera se acelerará su disponibilidad a través de la Web. De conformidad con la Resolución UIT-R 1-4, las contribuciones deberán obrar en poder de la BR **a más tardar el 22 de agosto de 2004**. Las contribuciones recibidas por el Director después de esa fecha se publicarán sólo en el idioma original y se distribuirán al comienzo de la reunión. También se enviará una copia de las contribuciones al Presidente y los Vicepresidentes del GAR (véanse las direcciones en el **Anexo 2**).

Place des Nations Teléfono +41 22 730 51
11

CH-1211 Ginebra 20 Telefax Gr3: +41 22 733 72 56
Suiza Gr4: +41 22 730 65 00

Télex 421 000 uit ch

Telegrama ITU GENEVE

E-mail: itumail@itu.int

<http://www.itu.int/>

Se ha decidido que, para resolver los problemas que puedan surgir en relación con las contribuciones, en lo sucesivo se indiquen en la portada de cada una de ellas el nombre, los números de teléfono y de facsímil y la dirección de correo electrónico del remitente.

5 La apertura de la reunión tendrá lugar a las 10.00 horas del 22 de noviembre de 2004 y la inscripción en la misma será posible a partir de las 08.30 horas. A la entrada de la sede de la UIT habrá pantallas con información detallada sobre las salas de reunión. La reunión finalizará sus trabajos a las 12.00 horas del 26 de noviembre de 2004. La 14ª reunión de Presidentes y Vicepresidentes de las Comisiones de Estudio de Radiocomunicaciones tendrá lugar durante la tarde del 26 de noviembre de 2004.

6 El coste del viaje y alojamiento en Ginebra de los participantes atañe a la Administración/Organización en cuestión. Diversos hoteles de Ginebra y sus alrededores están de acuerdo en ofrecer tarifas preferenciales a los delegados que participan en las conferencias y reuniones de la UIT. La lista de estos hoteles, así como el procedimiento a seguir para la reserva, se puede consultar en la dirección Web de la UIT <http://www.itu.int/travel/index-es.html>. Las reservas deben hacerlas los delegados en su propio nombre, sin pasar por una agencia de viajes o compañía aérea. Las reservas deben enviarse por correo o facsímil directamente al hotel utilizando el formulario adjunto (**Anexo 3**).

7 Para que la BR pueda tomar las disposiciones necesarias respecto a la documentación y la organización de las reuniones, le agradeceré que me envíe a la mayor brevedad la lista de sus participantes, por carta o facsímil (número: +41 22 730 6600), a más tardar el 22 de octubre de 2004. La lista deberá ir acompañada del formulario de inscripción contenido en el **Anexo 4** debidamente completado (uno por participante).

8 Deseo recordarle que los ciudadanos de algunos países están obligados a obtener un visado para poder entrar y pasar cierto tiempo en Suiza. El visado puede solicitarse y obtenerse en la oficina (embajada o consulado) representante de Suiza en su país o, si no existe dicha oficina en él, en la que sea más próxima al país de partida. Si surgen problemas, la Unión puede, a petición oficial de la Administración o compañía que usted representa, ponerse en contacto con las autoridades suizas competentes a fin de facilitar la concesión del visado. Toda petición de este tipo debe especificar el nombre y las funciones de la persona o personas para las que se solicita el visado y se debe adjuntar una copia del formulario de registro aprobado por la conferencia o reunión de la UIT en cuestión.

9 La Oficina queda a su disposición para responder a cualquier cuestión que se refiera a la presente Circular Administrativa (la persona a contactar en la Oficina de Radiocomunicaciones es el Sr. D. Trajco Gavrilov, cuyo número de teléfono es: +41 22 730 5325 y cuya dirección de correo electrónico es: gavrilov@itu.int).

V. Timofeev
Director de la Oficina de Radiocomunicaciones

Anexos: 4

Distribución:

- Administraciones de los Estados Miembros de la UIT
- Miembros del Sector de Radiocomunicaciones
- Presidentes y Vicepresidentes de las Comisiones de Estudio de Radiocomunicaciones y Comisión Especial para asuntos reglamentarios y de procedimiento
- Presidente y Vicepresidentes del Grupo Asesor de Radiocomunicaciones

- Presidente y Vicepresidentes de la Reunión Preparatoria de la Conferencia
- Miembros de la Junta del Reglamento de Radiocomunicaciones
- Secretario General de la UIT, Director de la Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones, Director de la Oficina de Desarrollo de las Telecomunicaciones

ANEXO 1

(a la Circular Administrativa CA/136)

Proyecto de orden del día para la décimo segunda reunión del Grupo Asesor de Radiocomunicaciones

Ginebra, 22-26 de noviembre de 2004

1 Observaciones preliminares

2 Aprobación del orden del día

3 Actividades de las Comisiones de Estudio, incluida la aplicación de las decisiones de la AR-03 relativas al GAR

- 3.1 Consideración de asuntos específicos asignados al GAR por la AR-03 de conformidad con la Resolución UIT-R 52
- 3.2 Estructura de las Comisiones de Estudio: informe sobre las deliberaciones de ciertas Comisiones de Estudio como solicitó la AR-03 (establecimiento de un solo GT en el seno del UIT-R para tratar los temas de ondas decamétricas, fusión de las CE 1 y 3, fusión de las CE 8 y 9 para constituir una sola CE sobre servicios terrenales y transferencia de los temas relativos al servicio móvil por satélite a la CE 4)
- 3.3 Métodos de trabajo de las Comisiones de Estudio del UIT-R, incluida la repercusión de la Resolución 115 (Marrakech, 2002)
(Resoluciones UIT-R 1-4, 15-3 y 49, informe sobre el estado de los trabajos del convocador del Grupo por Correspondencia del GAR sobre tratamiento electrónico de documentos (EDH))
- 3.4 Categoría de los asociados (calidad de participación de los asociados; recomendaciones al Consejo sobre contribuciones financieras y situaciones relativas a denuncias y atrasos)
(Resolución UIT-R 43)
- 3.5 Política de patentes en el UIT-R; otros temas sobre patentes, derechos de autor y marcas comerciales.
- 3.6 Coordinación y colaboración con el UIT-T y examen de los resultados de la AMNT-04 que conciernen al UIT-R (Resoluciones UIT-R 6-1, 17-2, 47 y 50)
- 3.7 Coordinación y colaboración con el UIT-D (Resoluciones UIT-R 7-1 y 48)
- 3.8 Coordinación y colaboración con otras organizaciones
(Resoluciones UIT-R 9-2 y 41-1, directrices elaboradas por la BR)

4 Preparativos de la CMR-07 y otros temas relacionados

5 Preparativos para la CRR-06 y otros temas relacionados

- 6 **Temas relativos a la AR-07** (Informe de situación referente a los debates que tuvieron lugar en la reunión del Consejo de 2004 sobre la necesidad de celebrar una AR en 2007
(Resolución 77 (Rev. Marrakech, 2002))

7 Planificación operacional y vinculación con la planificación estratégica y financiera

- 7.1 Consideración de las posibles disposiciones de trabajo en el GAR con objeto de estudiar los temas relativos a la planificación operacional de manera oportuna, eficaz y estructurada.
- 7.2 Examen del Informe del Director sobre la aplicación del Plan Operacional y actualización del Plan para 2005.
- 7.3 Examen de los indicadores de calidad del Plan Operacional (Informe de situación del convocador del Grupo por correspondencia del GAR sobre planificación operacional en el UIT-R)
- 7.4 Examen y ejecución del presupuesto para el bienio 2004-2005
- 7.5 Información sobre el proyecto de presupuesto para el UIT-R en el bienio 2006-2007
- 7.6 Vinculación de la planificación estratégica, financiera y operacional en la UIT
- 7.7 Consideraciones relativas a la nueva metodología de atribución de costes teniendo en cuenta el Informe sobre el Proyecto de Consultoría

8 Información sobre los temas a examinar en los Grupos de Trabajo y otros órganos

- 8.1 Categoría de observadores (Informe de situación sobre las actividades realizadas en el seno del Grupo de Trabajo del Consejo sobre observadores y sobre las decisiones tomadas en la reunión del Consejo de 2004)
- 8.2 Procesamiento de notificaciones de redes de satélites (resultados de la últimas reuniones relativas a las actividades del SAT-BAG, por ejemplo C-04)
- 8.3 Recuperación de costes de notificaciones de redes de satélites: resultados de los últimos debates
- 8.4 Gestión de la UIT (Informe de situación sobre las acciones de seguimiento relativas al Informe del GoS y el Informe del Proyecto de Consultoría, en temas pertinentes al UITR)

9 Preparación de la CMSI: contribuciones del UIT-R

10 Calendario de reuniones del UIT-R

11 Fecha de la próxima reunión

12 Otros asuntos

B. Gracie
Presidente del Grupo Asesor de Radiocomunicaciones

ANEXO 2

(a la Circular Administrativa CA/136)

**Nombres y direcciones del Presidente y los Vicepresidentes del
Grupo Asesor de Radiocomunicaciones**

Presidente

Sr. B.A. GRACIE

Industry Canada
300 Slater Street, Jetn 1688D
OTTAWA, Ontario K1A 0C8
Canadá

Tel: +1 613 998 4254

Fax: +1 613 998 4530

E-mail: gracie.bruce@ic.gc.ca

Vicepresidentes

Sr. N. KISRAWI

Syrian Telecommunications Establishment (STE)
STE Permanent Representative to the ITU
9 champ d'Anier
1209 GENEVA
Suiza (Confederación)

Tel: +41 22 798 8451

Fax: +41 22 788 9251

E-mail: nabil.kisrawi@ties.itu.int

Sr. W. LUTHER

Federal Communications Commission - FCC
International Bureau
455 12th Street S.W.
WASHINGTON, D.C. 20554
Estados Unidos de América

Tel: +1 202 418 0729

Fax: +1 202 418 7270

E-mail: william.luther@fcc.gov

Sr. A. PAVLIOUK

Radio Research and Development Institute (NIIR)
16 Kazakova Street
105064 MOSCOW
Federación de Rusia

Tel: +7 095 267 0682

Fax: +7 095 261 1108

E-mail : alexander.pavliouk@ties.itu.int

Sr. I. SAMAKE

Société des Télécommunications du Mali (SOTELMA)
Boîte Postale 740
BAMAKO
Malí (República de)

Tel: +223 2 211 240

Fax: +223 2 219 941

E-mail: idrissa.samake@sotelma.ml

ANEXO 3

(a la Circular Administrativa CA/136)

Ce formulaire de confirmation est à **adresser directement à l'hôtel** de votre choix
This confirmation form should be sent directly to the hotel of your choice
Dirija directamente este formulario de confirmación **al hotel** de su elección



UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS
INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION
UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES



Confirmation de la réservation faite le _____ à l'hôtel
Confirmation of the reservation made on ----- *to hotel* -----
Confirmación de la reserva efectuada el _____ al hotel

au prix préférentiel offert à l'UIT / at ITU preferential tariff / al precio preferencial ofrecido a la UIT

----- chambre simple/double du _____ heure d'arrivée au
single/double room from ----- *time of arrival* ----- *to* -----
habitación individual/doble del _____ hora de llegada al

Nom / *Name* / Apellido -----

Prénom / *First name* / Nombre -----

Adresse / *Address* / Dirección -----

Tel : ----- Fax : -----

Carte de crédit en garantie de la réservation
Credit card to guarantee this reservation AX / VISA / DINERS / EC -----
Tarjeta de crédito que garantiza la reserva _____ autre / *other* / otras

Nº ----- validité/*validity*/validez -----

Date/*Date*/Fecha ----- Signature/*Signature*/Firma -----

ANEXO 4

(a la Circular Administrativa CA/136)



Formulario de inscripción
Reunión del Grupo Asesor de Radiocomunicaciones
Ginebra, Suiza, 22–26 de noviembre de 2004

Oficina de Radiocomunicaciones

Sr. Sra. Srta.:
(apellidos) (nombre)

Acompañado por:
(apellidos) (nombre)

1. REPRESENTACIÓN

Nombre del Estado Miembro:

Jefe de Delegación Adjunto Delegado
(debe ser completado por representantes de Estados Miembros únicamente)

Nombre del Miembro del Sector:

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Empresas de explotación reconocidas | <input type="checkbox"/> Organizaciones intergubernamentales que explotan sistemas de satélites |
| <input type="checkbox"/> Organizaciones científicas o industriales | <input type="checkbox"/> Otras entidades que se ocupan de asuntos de telecomunicación |
| <input type="checkbox"/> Organizaciones regionales y otras organizaciones internacionales | <input type="checkbox"/> Naciones Unidas y sus organismos especializados |
| <input type="checkbox"/> Organizaciones regionales de telecomunicaciones | <input type="checkbox"/> Miembros Asociados |

2. DIRECCIÓN OFICIAL

Nombre de la empresa:

Dirección:

Ciudad/Estado/Código/País:

Tel. profesional: Fax:

Correo electrónico: En caso de urgencia:

3. DOCUMENTOS Inglés Francés Español

Fecha: Firma:

Para uso exclusivo de la Secretaría de la BR

Aprobado (si procede)

Sección personal

Sección durante reunión

Casillero

Devuélvase debidamente completado a la Oficina de Radiocomunicaciones

Place des Nations
CH-1211 Ginebra 20
Suiza

Teléfono: +41 22 7305802
Telefax: +41 22 7306600
Correo electrónico: linda.kocher@itu.int